

Luogo e data di nascita: Ravenna, 22.10.1973
Cittadinanza: Italiana
Stato civile: Libero – Senza figli
Patente: B
Residenza: Località Ferciasco, 4 – 13893 Donato (BI)
Cellulare: +39 328 2898047
E-Mail: info@chiaraolivucci.com / chiara.olivucci@pec.it
CF: LVCCHR73R62H199M **P.IVA:** 02729200028

**Studi
e formazione**

1992: diploma in Lingue straniere (francese, inglese, tedesco) presso Istituto Magistrale Margherita di Savoia, Ravenna (52/60).

1998: laurea in traduzione (francese e inglese) presso SSLiMIT, sede di Forlì, Università di Bologna (107/110).

30 giugno - 1° luglio 2018: SUPERMAN VENDITA: corso intensivo di marketing destinato al circolo degli imprenditori di Frank Merenda (Parma).

Settembre 2020: corso di base sull'editoria: **EDIGHO START (Edigho - Formazione editoriale, di Maddalena Mariani).**

Ottobre 2020 - gennaio 2021: corso approfondito sull'editoria: **Editoria ALL IN (Edigho - Formazione editoriale, di M. Mariani),** superato con certificazione conseguita.

Gennaio - marzo 2021: corso per correttore di bozze: **Da 0 a correttore (Edigho - Formazione editoriale, di M. Mariani),** superato con certificazione conseguita.

Giugno - agosto 2021: corso su SEO e posizionamento: **Scrittura Visibile (Roberto Serra).**

Febbraio 2022: corso **Copywriting Direct Response (Luca Orlandini),** con attestato.

Gennaio 2022 - oggi: corso sul content marketing: **L'anno dei contenuti (Alessio Beltrami),** terminerà il 31.12.2022.

**Esperienze
professionali**

1999-2000: traduttrice freelance dall'inglese e dal francese all'italiano.

Gennaio 2001 - maggio 2019: project manager, traduttrice e revisore dal francese e dall'inglese in italiano presso **ARCA s.a.s.,** Ravenna. Settori di specializzazione: omeopatia, farmacologia, dermocosmesi. Principali clienti seguiti: Laboratoires Boiron e Pierre Fabre Italia. Traduzioni pubblicate (FR>IT):

- **Ricerca in omeopatia,** Christian Boiron, Ed. Boiron
- **Il futuro dell'omeopatia,** Christian Boiron, Tecniche Nuove
- **L'omeopatia medicina dell'esperienza,** Denis Demarque, Ed. Boiron
- **Omeopatia e prescrizione in farmacia,** Michèle Boiron, François Roux, Tecniche Nuove

Giugno 2017 - oggi: Editor – Correttrice di bozze freelance

Editing e/o correzione bozze dei seguenti libri pubblicati:

- **Esseri ad empatia costante,** Fulvio Rodda, FR Edizioni – Vercelli
- **Anime simmetriche,** Roberta Ricci, FR Edizioni – Vercelli
- **Il cane a 360°,** a cura di Luca Spennacchio, Libri Cinantropia
- **Imbuto di mare,** Letizia Bersi, Juri Vergassola, EC Edizioni – Biella
- **La vita è un soffio,** Laura Cavani, EC Edizioni – Biella

- *Zirche*, Alessia Chiabotto, EC Edizioni – Biella
- *Amore e intrigo*, Valeria Milani, EC Edizioni – Biella
- *Dal buio alla luce*, Chiara De Benedetti, Fulvio Rodda, EC Edizioni – Biella
- *Ioledoscopio*, Iole Notarangelo, Edoardo Tiengo, EC Edizioni – Biella
- *C'ero una volta io*, Nicola Salvio, EC Edizioni – Biella
- *Margherita e Anna*, Alessia Chiabotto, EC Edizioni – Biella
- *Immunità di Branco*, Flavio Troisi, eBook autopubblicato
- *Stephen King non è mio padre*, Flavio Troisi, eBook autopubblicato
- *Estremo limite*, Flavio Troisi, eBook autopubblicato
- *Cent'anni di quarantena. (Immunità di branco vol. 2)*, Flavio Troisi, eBook autopubblicato
- *Direct from Milano*, Matteo Rivolta, autopubblicato
- *Evoluzioni dell'anima*, Sabrina Girardo, EC Edizioni – Biella
- *La nonna*, Elena Bernabè, Youcanprint
- *Foglie - Mondì sospesi*, Erika Torello (a cura di), EC Edizioni – Biella
- *Il più dolce nome*, Alessandro Marengo, Pentàgora
- *La vita opaca*, Sara Maggi, Pentàgora
- *Le parole e le bestie*, Barbara Bizzarri, Gianni Priano, Pentàgora
- *Il giro del cuore*, Francesca Pachetti, Pentàgora

Gennaio 2020 - oggi: team manager, correttrice di bozze e editor per **EC Edizioni - Biella**.

Settembre 2020 - oggi: correttrice di bozze per **Pentàgora Edizioni**.

Marzo 2021 - oggi: collaboratrice di **Edigho - Formazione editoriale e Scripta** di Maddalena Mariani in veste di tutor, correttrice di bozze e editor.

**Interessi -
Attività**

Zooantropologia, cinofilia; natura, ambiente; fotografia; lettura; scrittura. Autrice di:

- *Storie con Luna*, FR Edizioni – Vercelli
- *Luna va in montagna*, EC Edizioni – Biella
- *La sindrome di Irene*, con Roberto Fiore, EC Edizioni – Biella

**Competenze
trasversali**

Autonomia, capacità di risolvere problemi, empatia, spirito di iniziativa, propensione all'apprendimento, onestà e schiettezza, affidabilità.

**Conoscenze
linguistiche**

Italiano: madrelingua **Francese:** ottimo **Inglese:** buono

**Conoscenze
informatiche**

Sistemi Operativi: Windows 10 **Programmi:** pacchetto Office; Adobe Acrobat; tools di grafica; CAT tools (DéjàVu); DTP; OCR.

In riferimento al d.lgs 196/03 "codice di protezione per i dati personali", autorizzo il trattamento dei miei dati personali e professionali per esigenze di selezione e comunicazione.

Chiara Oliveri